

Статья 1

Использование терминов

Термины, используемые в настоящем Протоколе, означают следующее:

- (a) "биологическое разнообразие" - вариабельность живых организмов из всех источников, включая, среди прочего, наземные, морские и иные водные экосистемы и экологические комплексы, частью которых они являются; это понятие включает в себя разнообразие в рамках вида, между видами и разнообразие экосистем;
- (b) "биологические ресурсы" - генетические ресурсы, организмы или их части, популяции или любые другие биотические компоненты экосистем, имеющие фактическую или потенциальную полезность или ценность для человечества;
- (c) "биотехнология" - любой вид технологии, связанной с использованием биологических систем, живых организмов или их производных для изготовления или изменения продуктов либо процессов с целью их конкретного использования;
- (d) "компетентный орган" - "национальный орган", определение которого приведено в статье 1 Конвенции, либо орган(ы) в правительстве Договаривающейся Стороны, назначенный(ые) национальным органом и ответственный(ые) за выполнение обязательств, предусмотренных настоящим Протоколом.
- (e) "страна происхождения генетических ресурсов" - страна, которая обладает генетическими ресурсами в условиях in-situ, за исключением согласованных трансграничных видов биологических ресурсов, обладателями которых являются все прикаспийские государства;
- (f) "страна, предоставляющая генетические ресурсы" - страна, предоставляющая генетические ресурсы, собранные из источников in-situ, включая популяции как диких, так и одомашненных видов, либо полученные из источников ex-situ независимо от того, происходят они из этой страны или нет;
- (g) "одомашненные или культивируемые виды" - виды, на процесс эволюции которых оказывает воздействие человек в целях удовлетворения своих потребностей;
- (h) "экосистема" - динамичный комплекс растений, животных и микроорганизмов, а также окружающей их среды, взаимодействующих как единое функциональное целое;
- (i) "эндемичные виды" - любые виды, встречающиеся только в определенном географическом регионе;
- (j) "сохранение ex-situ" - сохранение компонентов биологического разнообразия вне их естественных мест обитания;
- (k) "генетический материал" - любой материал растительного, животного, микробного или иного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности;
- (l) "генетически измененные организмы" - любые организмы, генетический материал которых был изменен путем применения генной технологии;
- (m) "генетические ресурсы" - генетический материал, представляющий фактическую или потенциальную ценность;
- (n) "место обитания" - тип местности или место естественного обитания того или иного организма или популяции;
- (o) "сохранение in-situ" - сохранение экосистем и естественных мест обитания, а также поддержание и восстановление жизнеспособных популяций видов в их естественной среде, а применительно к одомашненным или культивируемым видам - в той среде, в которой они приобрели свои отличительные признаки;
- (p) "чужеродные виды" (также известные как экзотические или привнесенные виды) - любые появившиеся виды, находящиеся за пределами их исторически известного естественного ареала в

результате намеренного или случайного распространения вследствие деятельности человека;

(q) "инвазивные виды" - чужеродные виды (виды-вселенцы), появление и распространение которых может нанести экономический или экологический ущерб экосистеме или биологическим ресурсам, либо нанести вред здоровью людей;

(r) "конференция Договаривающихся Сторон" - орган, указанный в статье 22 Конвенции;

(s) "список охраняемых районов Каспийского моря" - список охраняемых районов, имеющих важное значение для морской среды Каспийского моря;

(t) "охраняемый район" - географически обозначенная территория, которая выделяется, регулируется и используется для достижения конкретных природоохранных целей;

(u) "секретариат" - орган, указанный в статье 23 Конвенции;

(v) "устойчивое использование" - использование компонентов биологического разнообразия таким образом, который в долгосрочной перспективе не приведет к истощению биологического разнообразия, тем самым сохраняя его способность удовлетворять потребности нынешнего и будущих поколений и отвечая их чаяниям;

(w) "технология" - практика, описание и терминология любой или всех прикладных наук, имеющих практическое и (или) промышленное применение, включая биотехнологию;

(x) "виды, находящиеся под угрозой исчезновения" - любой таксон, выживание которого находится под серьезной угрозой в результате антропогенной деятельности или других факторов;

(y) "интродукция" - преднамеренный или случайный перенос какого-либо вида извне в экосистему Каспийского моря;

(z) "применимые международные договоры" - затрагивающие предмет настоящего Протокола международные юридические инструменты, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.